

TRAPAGARAN

013 KULTURA EGITARAUA

PROGRAMA CULTURAL

uztaila // julio

ARBOLEDAKO JAIK
FIESTAS DE LA ARBOLEDA



FOLKLORE
JAIALDIA
FESTIVAL DE FOLKLORE



ENKARTERRIEN
EGUNA
DIA DE LAS
ENCARTACIONES



ANANDA YOGA
KALEAN
ANANDA YOGA
EN LA CALLE



UZTAILAK
20-22
25-27
JULIO



Trapagaran

KULTURA SAILA
departamento de cultura

PROGRAMAZIOA EGUNEZ EGUN (UZTAILA) / PROGRAMACIÓN DÍA A DÍA (JULIO)

EGUNA DÍA	JARDUERA	ACTIVIDAD	ORR. PÁG.
1-26	HIRI-UDALEKUAK EUSKARAZ	COLONIAS URBANAS EN EUSKERA	4
3-16	JULIAN REDONDOREN ERAKUSKETA	EXPOSICIÓN DE JULIAN REDONDO	6
4	TXITXARRILLOA	TXITXARRILLO	6
7	ENTZIERROA SAN GABRIELEN	ENCIERRO EN SAN GABRIEL	8
12-14	BARRIO NUEVOKO JAIK	FIESTAS DE BARRIO NUEVO	8
12	ZINEMA AIRE ZABALEAN SAN GABRIELEN	CINE AL AIRE LIBRE EN SAN GABRIEL	8
14	ENKARTERRIEN EGUNA ARBOLEDAN	DÍA DE LAS ENCARTACIONES EN LA ARBOLEDA	9
17-29	JOKIN MITXELENAREN ERAKUSKETA	EXPOSICIÓN DE JOKIN MITXELENA	6
18	TXITXARRILLOA	TXITXARRILLO	6
20	YOGA AIRE ZABALEAN	YOGA AL AIRE LIBRE	7
20-22	ARBOLEDAKO JAIK	FIESTAS DE LA ARBOLEDA	10
21	PIRAGUISMOA URDAIBAIEAN	PIRAGÜISMO EN URDAIBAI	12
25-27	ARBOLEDAKO JAIK	FIESTAS DE LA ARBOLEDA	10
26	FOLKLORE JAIALDIA	FESTIVAL DE FOLKLORE	7
28	SURFA LAGAN	SURF EN LAGA	12



01. UDALEKO KULTURA ZERBITZUAK SERVICIOS MUNICIPALES

KZ GUNEA / KZ GUNEA

Maiatzaren Lehena, 1 [T. 94 403 34 14]
www.kzgunea.net
tutor.trapaga@kzgunea.net
Ordutegia: 9:00-13:00 / 16:00-20:00
Jai-egunak begiratu egutegian.

1º de Mayo, 1 [T. 94 403 34 14]
www.kzgunea.net
tutor.trapaga@kzgunea.net
Horario: 9:00-13:00 / 16:00-20:00
Consultar festivos en calendario.

UDAL LIBURUTEGIA / BIBLIOTECA MUNICIPAL

J.R. Olaso, 46 [T. 94 486 34 20]
http://trapagarangoliburutegia.blogspot.com
Ordutegia: 9:00-14:00 / 15:30-21:00

J.R. Olaso, 46 [T. 94 486 34 20]
http://trapagarangoliburutegia.blogspot.com
Horario: 9:00-14:00 / 15:30-21:00

UZTAILEKO ETA ABUZTUKO ORDUTEGIA
ASTELEHENETIK OSTIRALERA
Goizez: 9:00-14:00
Arratsaldez: Itxita

HORARIO JULIO Y AGOSTO
De LUNES a VIERNES
Mañanas: 9:00-14:00
Tardes: Cerrado

ZER IRAKURRI? Irakurtzeko gida

Liburutegian irakurketa-gida bat eratu dugu, udarako gomendioak emateko edozein adinetako irakurleri. Paperezko euskarrian zein Interneten dago <http://ttiki.com/51794> helbidean eta mugikorrean sar daitek.

OPORRAK PRESTATZEN? Bidaia-gidak

Zure oporretarako helmuga erabakitzeko laguntza behar baduzu edo dagoeneko argi badaukazu eta behar duzuna bidaia-gida bat bada, gogoratu liburutegian giden sail bat daukagula, eta behar duzuna aurki dezakezula.
<http://ttiki.com/51792>

LIBURUAK NAHI DITUZU OPORRETARAKO? Udako mailegua

Ekainaren 24tik aurrera ELEBERRI ETA UMEEN LIBURUEN mailegu-epea (nobedadeak izan ezik) irailaren 6ra arte luza daiteke.
Informazio gehiago:
<http://iragarkiak-trapagaran.blogspot.com.es>

¿QUÉ LEER? Guía de lectura

En la biblioteca hemos realizado una guía de lectura para el verano con recomendaciones de libros para lectores de cualquier edad. Está disponible en papel y también en internet y para dispositivos móviles en la siguiente dirección:
<http://ttiki.com/51794>

¿PREPARANDO LAS VACACIONES? Guías de viaje



Si necesitas ayuda para decidir tu destino de estas vacaciones o si ya lo tienes claro y lo que necesitas es una guía de viaje, recuerda que en la biblioteca tenemos una sección dedicada a ellas en la que puedes encontrar este tipo de libros.
<http://ttiki.com/51792>

¿QUIERES LIBROS PARA TUS VACACIONES? Préstamo en verano

A partir del día 24 de junio el plazo de préstamo de NOVELAS Y LIBROS INFANTILES (excepto novedades) se podrá ampliar hasta el día 6 de septiembre.
Más información:
<http://iragarkiak-trapagaran.blogspot.com.es>

IKASTEKO GELAK / SALAS DE ESTUDIO

Kultur etxea: Olaso Jauregia
Funikular, 12 [T: 94.492.29.13]
Ordutegia: 9:00-14:00 / 16:00-20:00

Casa de Cultura: Palacio Olaso
Funikular, 12 [T: 94 492 29 13]
Horario: 9:00-14:00 / 16:00-20:00

UDAL MUSIKA ESKOLA / ESCUELA MUNICIPAL DE MUSICA

Kultur etxea: Olaso Jauregia
Funikular, 12 [T: 94.492.29.13]
escuelademusica@trapagaran.net
<http://trapagaranmusika.blogspot.com.es>

Casa de Cultura: Palacio Olaso
Funikular, 12 [T: 94 492 29 13]
escuelademusica@trapagaran.net
<http://trapagaranmusika.blogspot.com.es>

:: Irailaren 13a

KLASEEN HASIERA.

:: 13 de septiembre

INICIO DE LAS CLASES.



UDAL LUDOTEKAK / LUDOTECAS MUNICIPALES

2013-2014 IKASTURTEA CURSO 2013-2014

TRAPAGARANGO LUDOTEKA
Astelenetik Ostiralera, 17:00-19:30
UGARTE / LARREINETA
Astelehen eta asteazkenetan, 17:00-19:30
ELGUERO / ARBOLEDA
Astearte eta ostegunetan, 17:00-19:30

Ikasturte berria urrian hasiko da.

+ info:
Udaleko Kultura Saila: 94 492 24 45

:: Uztailaren 1etik 26ra

TRAPAGARANGO HIRI UDALEKUAK.

LUDOTEKA CENTRAL
De lunes a viernes, 17:00-19:30
UGARTE / LA REINETA
Lunes y miércoles, 17:00-19:30
ELGUERO / LA ARBOLEDA
Martes y jueves, 17:00-19:30

Inicio del nuevo curso en octubre.

+ info:
Área de cultura del Ayto.: 94 492 24 45

:: Del 1 al 26 de julio

COLONIAS INFANTILES DE
TRAPAGARAN.

EHGA / AEDL

ENPLEGU ETA HERRIAREN GARAPENERAKO
AGENTZIA
Maiatzaren Lehena etorb., 1
[T. 94 486 31 96]
agenciadesarrollo@trapagaran.net

AGENCIA DE EMPLEO Y DESARROLLO LOCAL
Avda. Primero de Mayo, 1
[T. 94 486 31 96]
agenciadesarrollo@trapagaran.net

ATERAIOZU AHALIK ETA ETEKINIK HANDIENA!!!

¡SÁCALE EL MÁXIMO PARTIDO!



- :: Lanbide-orientazio pertsonalizatua.
- :: Lan-eskaintzen bitartekaritza.
- :: Udalak eta beste erakunde batzuk antolatuturiko ikastaroei buruzko informazioa.
- :: Trapagarango industria-lurzoruan enpresa berriak jartzeko sustapena.
- :: Herriko enpresekiko lankidetzak, haien beharizanak ezagutzeko eta proiektuak aurrera eramateko.
- :: Ekintzaileei laguntzea.
- :: Merkataritza eta ostalaritzarekiko lankidetzak.

- :: Orientación profesional personalizada.
- :: Intermediación de ofertas laborales.
- :: Información sobre cursos del Ayuntamiento y otros organismos.
- :: Fomento para instalación de nuevas empresas en suelo industrial de Trapagaran.
- :: Colaboración con empresas locales para conocer sus necesidades y llevar a cabo proyectos.
- :: Acompañamiento emprendedores/as.
- :: Colaboración con el comercio y la hostelería.

UDAL EUSKALTEGIA / EUSKALTEGI MUNICIPAL

2012-2013 IKASTURTEA
Zuberoa, 8 [T. 94 492 34 57]
euskaltegi@trapagaran.net

CURSO 2012-2013
Zuberoa, 8 [T. 94 492 34 57]
euskaltegi@trapagaran.net

2013-2014 IKASTURTEA

CURSO 2013-2014



- :: Irailaren 2tik 20ra
- MATRIKULA EPEA
- :: HABEren eta Udal Dirulaguntza.
- :: Orduetegi zabalak.
- :: HABEren mailak, Hizkuntza eskakizunak, EGA, Mintza...

- :: Del 2 al 20 de septiembre
- PLAZO DE MATRÍCULA
- :: Subvención Municipal y de HABE.
- :: Flexibilidad de horarios.
- :: Niveles de HABE, Perfiles lingüísticos, EGA, Mintza...

GIZARTE ONGIZATE ETA BERDINTASUNA / BIENESTAR SOCIAL E IGUALDAD

Zuberoa k., 10 behea
[T. 94 486 22 50]
bienestarsocial@trapagaran.net

c/ Zuberoa, 10 bajo
[T. 94 486 22 50]
bienestarsocial@trapagaran.net



TXITXARRILLO TRAPAGARANEN TXITXARRILLO EN TRAPAGARAN

Uztailak 4 eta 18

4 y 18 de julio, 18:00-21:00

Estrada del molino enparantzan.
Anima zaitetz!!!

En la estrada del molino.
¡¡¡Ánimate, te esperamos!!!

ERAKUSKETA ARETOA / SALA DE EXPOSICIONES

Kultur etxea: Olaso Jauregia
Funikular, 12 [T. 94 492 29 13]
Ordutegia: 9:00-14:00 / 16:00-20:00

Casa de Cultura: Palacio Olaso
Funikular, 12 [T. 94 492 29 13]
Horario: 9:00-14:00 / 16:00-20:00



JULIÁN REDONDO JULIÁN REDONDO

Uztailaren 3tik 16ra

Del 3 al 16 de julio

BEGIRADA IRUDIMENEZKOA

"Begirada Irudimenezkoa irudimenean baino ez datzan begiratzeko moduari dagokio. Julianek errealitatea hutsaldu egiten du itxuragabetutako perfilen bitartez, bertigozko sentsazioak biltzen dituzten irudimenezko argien bidez gure begi-ninia tentatuz".

MIRADA IMAGINARIA

"Mirada imaginaria es la acción de mirar que solo existe en la imaginación. Julián desvirtúa la realidad con perfiles desdibujados, tentando a la pupila con luces ilusorias que acaparan sensaciones de vértigo".



JOKIN MITXELENA JOKIN MITXELENA

Uztailaren 17tik 29ra

Del 17 al 29 de julio

IRUDIAK

"Irudiak" umeen ipuinenzako egindako irudi desberdinen bilduma bat da.

DIBUJOS

"Irudiak es una colección de diferentes ilustraciones realizadas para cuentos infantiles".

02. KULTURA EGITARAUA PROGRAMACION CULTURAL



ANANDA YOGA KALEAN

ANANDA YOGA EN LA CALLE

- 10:00 Yoga kalean ekimenaren babesleen aurkezpena.
- 10:10 Pranayama: eguzki-arnasketa.
- 10:18 Pranayama dinamikoa - yoga - arnasketa osoa.
- 10:24 Bizitza superkonszientearen ariketak.
- 10:35 Energetizazio - ariketak, aldez aurreko azalpenak, prestatzeko ariketak.
- 10:45 Energetizazio ariketak - Birkarga labor zabaldua.
- 11:05 Anandaren Hatha Yoga - Zutik egiteko asanak.
- 11:20 Anandaren Hatha Yoga - Lurrean egiteko asanak.
- 11:40 Erlaxazio gidatua- Bizi zure ingurunean.
- 11:55 Meditazio laburra.
- 12:00 Agurra eta itxiera. Esker onak.

Larunbata 20 sábado

- 10:00 Presentación Patrocinadores Yoga en la calle.
- 10:10 Pranayama - respiración Solar.
- 10:18 Pranayama dinámico - Respiración Yóguica completa.
- 10:24 Ejercicios de la vida superconsciente.
- 10:35 Ejercicios de Energetización - Aclaraciones Previas-Preparatorios.
- 10:45 Ejercicios de Energetización - Recarga Breve Extendida.
- 11:05 Hatha Yoga de Ananda - Asanas en Pie.
- 11:20 Hatha Yoga de Ananda - Asanas en suelo.
- 11:40 Relajación guiada - vive en tu medio.
- 11:55 Meditación Breve.
- 12:00 Despedida y cierre. Agradecimientos.



FOLKLORE JAIALDIA

FESTIVAL DE FOLKLORE

- ELAI-ALAI taldearekin.
- Taldea: Kanadako MACQINAW taldea.
- Tokia: Lauaxeta plaza.

Ostirala 26 viernes

20:00

- Con ELAI-ALAI.
- Grupo: conjunto MACQINAW de Canadá.
- Lugar: Plaza Lauaxeta.



03. BESTE JARDUERA BATZUK OTRAS ACTIVIDADES



BARRIONUEVOKO JAIAK FIESTAS DE BARRIONUEVO

Uztailak 12-13-14 julio

:: Ostirala 12

20:00 Txupinazo-Txoznako inagurazioa.
20:30 Txorizada.
23:00 Dantzaldia: XANDALO taldearekin.

:: Larunbata 13

10:00 Kalejira txistulariekin.
10:00 Zaldien Martxa.
11:30-14:30 Umeentzako parkea.
13:00 Trikitrixa.
14:00 Zaldien martxaren helduera.
15:00 Bazkaria.
17:30-19:30 Umeentzako parkea.
19:30 Umeentzako jolasak.
23:00 Dantzaldia: MENTA taldearekin.

:: Igandea 14

10:30 Kalejira txistulariekin.
11:30-15:00 Umeentzako parkea.
14:00 PAELLAK.
17:00-18:30 Umeentzako parkea.
18:00 Pailazo-saioa: POTXIN ETA PATXIN.

Antolatzailea: Barrio Nuevo auzo elkarte.

:: Viernes 12

20:00 Txupinazo-Inauguración de la Txosna.
20:30 Chorizada.
23:00 Verbena con el trío XANDALO.

:: Sábado 13

10:00 Kalejira con txistularis.
10:00 Marcha ecuestre.
11:30-14:30 Parque infantil.
13:00 Trikitrixa.
14:00 Llegada de la marcha ecuestre.
15:00 Comida.
17:30-19:30 Parque infantil.
19:30 Juegos infantiles.
23:00 Verbena con el trío MENTA.

:: Domingo 14

10:30 Kalejira con txistularis.
11:30-15:00 Parque infantil.
14:00 PAELLAS.
17:00-18:30 Parque infantil.
18:00 Payasos: POTXIN Y PATXIN.
Organiza: Asociación de vecinos de Barrio Nuevo.



ALDAI AUZO ELKARTEA ALDAI AUZO ELKARTEA

Uztailak 7, 12 julio

:: Igandea 7

12:30 San Gabrielgo plazan. San Gabrielgo ENTZIERROA eta HERRI BAZKARIA (Auzokideek ekarritako jakiekin).

:: Ostirala 12

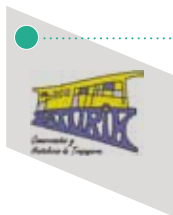
20:00 San Gabrielgo frontoian.
HAURRENTZAKO ZINEMA KALEAN.

:: Domingo 7

12:30 En la plaza de San Gabriel: ENCIERRO DE SAN GABRIEL y COMIDA POPULAR (con las aportaciones culinarias de los vecinos).

:: Viernes 12

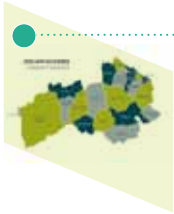
20:00 En el frontón de San Gabriel.
CINE INFANTIL AL AIRE LIBRE.



BATURIK BATURIK

Uztailean Baturik txartelarekin ordaindutako erosketak bakoitzaren tiketean, zortea badaukazu, 2,50 euroko txartel bat atera dakizuke, merkatari eta ostalarien taberna eta jatetxeetan kontsumitzeko.

Durante el mes de julio por cada compra pagada con la tarjeta Baturik, puedes tener la suerte de que en cada ticket de compra te salga un vale de 2,50€ para consumir en los bares y restaurantes de la asociación de comerciantes y hosteleros.



ENKARTERRIEN EGUNA. ARBOLEDAN

Igandea 14 domingo

DÍA DE LAS ENCARTACIONES. LA ARBOLEDA

10:00 Enkarterrien egunaren hasiera-ekitaldia.

Tokia: Aterpetxearen ondoko aparkalekuan.

:: Suziriak eta trakak, Buruhandien irteera.

:: Karpan: Informazio foilletoen banaketa, Enkarterri 2013 kutxen eta bazkari-tiketen salmenta bisitanientzat.

:: Boloak katxete erara. Erakustaldia, Txalaparta eskola, Enkartzapa egitea, Enbor mozketa, Argazkigintza Batzar Etxean, Hartzulatzaileren erakusketa, Ginkana.

Mikroerakusketak Arboledako udal lokaletan.

:: Somorrostroko gudua, Euskal mitologia, Meatzaritza eta Industria, Buruko apaingarriak, Gerra Zibila, Enkarterri eta naturaren argazkiak.

Arboledako plazan.

:: Elkarteen informazio-postuak.

:: Enkarterrietako produktuak dastatzeko postuak.

:: Jaigunean txistulariak, gaiteroak eta dantzaldiak.

11:00 Mikrohitzaldiak Arboledako udal lokaletan.

:: Iñaki Homobono.

:: Txomin Etxebarria (Historialaria).

:: Urtzi Iza (Dibulgatzailea).

:: Julián Menéndezzen liburuaren aurkezpena (Zalla).

:: Trueba Aldizkariaren 7. zenbakiaren aurkezpena.

Bisita gidatua "Arboleda eta eskultura parkea" (Meatzalde Goikoa)

13:00

:: Adierazpen txiki baten irakurketa eta esker onak CDD Trueba DDG-ren aldetik.

:: 2 sariren banaketa.

:: Musika

14:00 Arboledako frontoian.

:: Pilota erakustaldia (bertako pilotaria).

15:30 Frontoian.

:: Herri-bazkaria (Indabak...).

Goizeko 9etatik aurrera indabak prestatuko dituzte putxeretan bertako sukaldariek.

Antolatzailea: CDD Trueba DDG.

10:00 Inauguración del Día de Las Encartaciones.

Lugar: Parking junto al arbergue.

:: Cohetes y tracas.

:: Salida de Cabezudos.

:: Carpa: entrega de folletos informativos, venta de cajas Enkarterri 2013 y tickets comida para los visitantes.

:: Muestra de Bolos a Cachete.

:: Escuela de Txalaparta.

:: Elaboración de la Enkartzapa.

:: Muestra de corte de troncos.

:: Fotografía en la Casa de Juntas.

:: Muestra de Barrenadores.

:: Ginkana.

Micro exposiciones en locales municipales de La Arboleda.

:: Batalla de Somorrostro, Mitología vasca, Minería e Industria, Tocados, Guerra Civil, Fotografías Enkarterri y Naturaleza.

Plaza de La Arboleda.

:: Puestos con información de asociaciones.

:: Puestos para degustar productos del Enkarterri.

:: Por todo el recinto festivo txistularis, gaiteros y Dantzaldiak.

11:00 Micro conferencias en locales municipales de La Arboleda.

:: Iñaki Homobono (Profesor H^a Contemporánea de la UPV).

:: Txomin Etxebarria (Historiador).

:: Urtzi Iza (Divulgador).

:: Presentación del libro de Julián Menéndez (Zalla).

:: Presentación de la Revista Trueba Aldizkaria nº 7.

Visita Guiada "La Arboleda y el Parque de las esculturas" (Meatzari Goikoa)

13:00

:: Lectura de un pequeño Comunicado y agradecimientos por parte del CDD Trueba DDG.

:: Entrega de 2 Premios.

:: Música.

14:00 Frontón de La Arboleda.

:: Exhibición de Pelota (Pelotari local).

15:30 Frontón.

:: Comida popular (Alubias...).

Desde las 9 de la mañana se están preparando alubias en putxeras (cocineros locales).

Organiza: CDD Trueba DDG.



ARBOLEDAKO JAIAK FIESTAS DE LA ARBOLEDA

Uztailak 20-21-22-25-26-27 julio

:: Larunbata 20

- 18:00 Lore eskaintza.
- 18:30 Korala.
- 19:30 Txupinazoa eta pregoia.
- 20:00 Euskal dantzak.
- 20:30 Trikitia.
- 20:30 Txosnaren inaugurazioa inguruko produktuekin.
- 22:00 Bertako taldeak.
- Gaupasa Txosnan.

:: Igandea 21

- 07:30 Kalejira herrikoia.
- 10:00 Kalejira ofiziala.
- 12:00 Umeen jolasak.
- 12:30 Indaba-lehiaketarako izen-ematea.
- 13:00 Indaba-lehiaketa.
- 15:00 Indaben aurkezpena eta sari banaketa.
- 15:30 Animazioa plazan Sudurgoirriak taldearekin.
- 17:00 Txotxongiloak.
- 18:00 Pilota finalerdiak.
- 21:00 Batukada.
- Gaupasa txosnan.

:: Astelehena 22

- 09:30 Kalejira ofiziala.
- 10:00 Txupinazoa eta erromesen igoera haitzulora.
- 12:30 Gure zaindariaren omenezko meza Arboledan eta haitzuloan.
- 13:00 Bilbainadak.
- 18:30 Erromesen jaitsiera fanfarrieekin.
- 23:00 Dantzaldia Kresala taldearekin.
- Gaupasa txosnan.

:: Osteguna 25

- 10:00 Kalejira ofiziala.
- 11:00 Umeen jolasak eta puzgarriak.
- 13:00 Herri kirolak.

:: Sábado 20

- 18:00 Ofrenda floral.
- 18:30 Coral.
- 19:30 Txupinazo y pregón.
- 20:00 Danzas vascas.
- 20:30 Triki.
- 20:30 Inauguración de la Txosna con productos de la zona .
- 22:00 Grupos locales.
- Gaupasa en la Txosna.

:: Domingo 21

- 07:30 Pasacalles popular.
- 10:00 Pasacalles oficial.
- 12:00 Juegos infantiles.
- 12:30 Inscripción para el concurso de alubias.
- 13:00 Concurso de alubias.
- 15:00 Presentación de las alubias y entrega de premios.
- 15:30 Animación en la plaza con Sudurgoirriak.
- 17:00 Txotxongilos.
- 18:00 Semifinales de pelota.
- 21:00 Batucada.
- Gaupasa en la Txosna.

:: Lunes 22

- 09:30 Pasacalles oficial.
- 10:00 Txupinazo y subida de los Romeros a la cueva.
- 12:30 Misa en La Arboleda y misa en la cueva en honor a nuestra patrona.
- 13:00 Bilbainadas.
- 18:30 Bajada de nuestros romeros acompañados de la fanfarrias.
- 23:00 Verbena con el grupo Kresala.
- Gaupasa en la Txosna.

:: Jueves 25

- 10:00 Pasacalles oficial.
- 11:00 Juegos infantiles e hinchables.

15:30 Muserako izen-ematea.
16:00 Mus-txapelketa.
17:00 Idiak.
18:00 Luncha erretiratuentzat.
19:00 Igel-toka txapelketa.
21:00 Nahi gabe taldearen kontzertua.
23:00 Bakarrizketak txosnan.
-Gaupasa txosnan.

:: Ostirala 26 (Umearen eguna)

07:30 Kalejira herrikoia.
10:00 Kalejira ofiziala.
11:30 Ostera asto gainean.
12:00 Gaztelu puzgarriak
16:00 Futbol partidak.
Ezkongabeak ezkonduen
aurka (gizon eta emakumeen
partidak).
18:00 Trikitilariak.
18:30 Tortilla lehiaketarako izen-
ematea.
19:00 Tortilla lehiaketa.
19:30 Aurkezpena eta sari banaketa
20:00 Pilota finala.
Dantzaldia Haitzama taldearekin
- Gaupasa Txosnan.

:: Larunbata 27

10:00 Kalejira ofiziala.
11:00 Kalejira herrikoia gure
Matxalenekin.
13:00 Trikitilarien girotuko dute plaza
goiz guztian.
15:00 Herri-bazkaria elizpean.
16:30 Tute-txapelketarako izen-
ematea.
17:00 Tute-lehiaketa.
16:30 Dantza-plaza.
18:00 Txaranga.
23:00 Dantzaldia Garilak 26
taldearekin.
24:00 Agurra gure Matxaleni.
- Gaupasa txosnan.
Antolatzailea: La Arboledako jai-
batzordea.

13:00 Deporte rural.
15:30 Inscripción de Mus.
16:00 Campeonato de Mus.
17:00 Bueyes.
18:00 Lunch para los jubilados.
19:00 Concurso de rana.
21:00 Concierto de Nahi gabe.
23:00 Monólogos en la txosna.
-Gaupasa en la Txosna.

:: Viernes 26 (Día del niño)

07:30 Pasacalles popular.
10:00 Pasacalles oficial.
11:30 Paseos en burro.
12:00 Castillos hinchables.
16:00 Partidos de fútbol.
Solteras contra casadas / solteros
contra casados.
18:00 Triki.
18:30 Inscripciones para el concurso de
tortilla.
19:00 Concurso de tortilla.
19:30 Presentación y entrega de
premios.
20:00 Final pelota.
Verbena Haitzama-
- Gaupasa en la Txosna.

:: Sábado 27

10:00 Pasacalles oficial.
11:00 Pasacalles popular acompañando
de nuestra Matxalen.
13:00 Txistularis animarán la plaza
durante toda la mañana.
15:00 Comida popular en el pórtico.
16:30 Inscripción concurso de Tute.
17:00 Concurso Tute.
16:30 Dantza-plaza.
18:00 Txaranga.
23:00 Verbena Garailak 26.
24:00 Despedida de nuestra Matxalen.
- Gaupasa en la Txosna.
Organiza: Comisión de fiestas de La
Arboleda.

04. TRAPAGAZTE TRAPAGAZTE

:: Igandea 21

PIRAGUISMO URDAIBAIEN

3 orduko ibilaldia, Urdaibaiko biosferaren erreserba bere estuariora heltzeraino eratzen duen itsasadarrean zehar.

:: Igandea 28

SURFA LAGAN

2 orduko ikastaroa surf kirola praktikatzen ikasteko eta Laga hondartzako olatuak hartuz gozatzeko.

Izen-emateko azken eguna:

Uztailaren 17a.

Tokia:

Udaletxean 09:00-13:00

Udal igerilekuetan 08:30-22:00

:: Domingo 21

PIRAGÜISMO EN URDAIBAI

Recorrido de unas 3 horas por la ría que forma la reserva de la biosfera de Urdaibai hasta llegar a su estuario.

:: Domingo 28

SURF EN LAGA

Cursillo de 2 horas de duración para aprender a practicar el deporte del Surf y disfrutar de coger unas olas en la Playa de Laga.

Plazo Inscripción:

17 de julio.

Lugar:

Ayto. 09:00-13:00

Piscinas municipales 08:30-22:00



+ info:



trapagazte@gmail.com



Facebook/ trapagazte.participa

05 AURRERAPENA
AVANCE

:: Abuztuaren 5 eta 6an
Abuztuaren 28, 29, 30, 31n
Irailaren 1ean
TRAPAGARANGO JAIAK

:: 5, 6 agosto
28, 29, 30, 31 agosto
1 de septiembre
FIESTAS DE TRAPAGARAN



Trapagaran

KULTURA SAILA
departamento de cultura

Lauaxeta plaza, 1 [Udaletxea]
www.trapagaran.net
cultura@trapagaran.net
T: 94 492 24 45